

الفصل الثالث
الجملة الاستفهامية

SORU CÜMLESİ

الجُمْل الاستفهامية

SORU CÜMLELERİ:

الجُمْل الاستفهامية هي الجُمْل التي تهدف إلى الحصول على معلومة عن طريق السؤال، فالجملة الاستفهامية - بصفة عامة - هي الجملة التي تتكون وتُبنى من أجل السؤال عن عمل ما: تمّ إنجازه، أم لم يتم. وكذلك من أجل معرفة ماهيّة شيءٍ ما. والعناصر التي تُكسب الجملة دلالة استفهامية في اللغة التركية هي: لاحقة الاستفهام "ml-" و"صفات الاستفهام Soru sıfatları" مثل "Kaç gün? و Hangi araba?" و"ضمائر الاستفهام Soru zamirleri" مثل "Kim geldi? و Ne getirmişler?" و"ظروف الاستفهام Soru zarfları" مثل "Nasıl yaptınız bu işi?" وتتكون الجُمْل الاستفهامية أيضًا عن طريق النَّبَر في لغة التخاطب.⁽¹⁾ وكما أن الاستفهام أو جملة الاستفهام في اللغة العربية لها أداتان أصليّتان، وهما: الهمزة، وهل. ولها أدوات استفهام، منها: أين، وكيف، ومتى، ومن، وما؛ فالاستفهام في التركية - أيضًا - له أداة استفهام أصلية، وهي: "ml-" وكذلك له أدوات استفهام أخرى، منها: Nerde, Kim, Ne zaman.

- Onu bulabilir miyim?⁽²⁾

(1) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.107 Bak:

EDİSKUN, Haydar: A.g.e., s.373

ÖZKAN, Mustafa: A.g.e., s.146

KÜLTÜRAL, Zuhul: A.g.e., s.67

(2) هل أستطيع أن أجده؟

- Ekmekçi kızı hatırlıyor musun?⁽¹⁾

- Kim bilir?⁽²⁾

- Nasıl bir suydı oğlum bu?⁽³⁾

الجملة الاستفهامية هي نمط من أنماط الجملة الإنشائية قائمٌ على الطلب. ويؤثر الاستفهام على العلاقة الإسنادية في الجملة، فينقلها من تركيب أساسي إلى تركيب استفهامي. ويتم ذلك سواء كانت الجملة بسيطة أو مركبة؛ حيث تنتقل الجملة من الشكل البنائي (مسند إليه + مسند) إلى شكل (وحدة استفهام + مسند إليه + مسند)، مع ملاحظة تغيير موقع وحدة الاستفهام وعدم ثبوتها في موقع واحد، وتغير شكلها - أيضاً - بين كونها وحدة مستقلة (أداة استفهام). أو غير مستقلة (لاحقة استفهام).

◆ 1 - الجمل الاستفهامية المبنية بوساطة لاحقة الاستفهام " - ml (هل) :

Soru eki -ml ile kurulan soru cümleleri:

تأتي لاحقة الاستفهام " - ml " بعد المسند أو بعد عناصر الجملة الأخرى لتكون جملة استفهامية. وهذه الجمل تكون - بصفة عامة - مجمل موافقة أو رفض. ومكان لاحقة الاستفهام، هو في نفس الوقت يُظهر العنصر المستفهم عنه.⁽⁴⁾

- Ekmekçi kızı hatırlıyor musun?⁽⁵⁾

- Dere suyu mu, derya suyu mu?⁽⁶⁾

- Okuyor muymuş?⁽⁷⁾

(1) هل تتذكرين الفتاة بائعة الخبز؟

(2) من يعلم؟

(3) كيف كان ذلك الماء يا بني؟

(4) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.107

(5) هل تتذكرين الفتاة بائعة الخبز؟

(6) أكانت مياه جَدُول أم بحر واسع؟

(7) هل يدرس؟

والواقع أن لاحقة الاستفهام لا تقع بعد المسند فحسب، إذ إنها يمكن أن تقع -
أيضاً - بعد عناصر الجملة الأخرى.

- Hep gezgin midir böyle,/ belli midir meskeni mekanı?⁽¹⁾

- Yoksa bir sail miydi avludaki?⁽²⁾

- Tabirci birden İbrahim Aşir mi oluvermişti ne?⁽³⁾

في الجُمْل التي تحمل اختيارين، مثل: "Okudun mu, okumadın mı" أو أكثر
من اختيارين، مثل: "Elbise mi, ayakkabı mı, çanta mı alacaksın" لا يُستعمل في
الإجابة عليها بـ "evet نعم" أو "hayır لا"، إذ إن هذه الجمل ليست جُمْل موافقة أو
رفض.⁽⁴⁾

- Sen o suya girdin mi, girmedin mi?⁽⁵⁾

- Bulanık mı, duru mu?⁽⁶⁾

◆ 2 - الجمل الاستفهامية المبنية بواسطة أدوات الاستفهام:

Soru kelimeleri ile kurulan soru cümleleri:

في الجمل التي تُبنى عن طريق أدوات الاستفهام، أو ظروف الاستفهام، أو
صفات الاستفهام؛ يكون هدفها الحصول على معلومة بخصوص العناصر التي تُتمم

(1) هل هو معتاد يسيح دائماً هكذا؟ وهل مسكنه ومكانه معروف؟

(2) أم كانت (دييب أقدام) أقدام سائل التي كانت في الفناء؟

(3) هل أصبح مُفسر الأحلام فجأة "إبراهيم عشير"، أم ماذا؟

(4) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.108

(5) هل نزلت تلك المياه أم لم تنزل؟

(6) أكانت مياه عَكِرة أم صافية؟

المُسند، أو تفصيل متعلق بهذه العناصر.⁽¹⁾

- Kimdir bu derviş?⁽²⁾
- Ne diyordu?⁽³⁾
- Nasıl bir suydu oğlum bu?⁽⁴⁾
- Aşk neydi sence?⁽⁵⁾

3 - الجمل الاستفهامية المبنية بواسطة النَّبر:

Vurgu ile kurulan soru cümleleri:

في لغة المحادثة (المخاطبة) - أيضًا - تُبنى الجملة الاستفهامية عن طريق النَّبر (نبر اللفظ / التشديد). وتُفهم هذه الجُمْل من خلال السياق في النصوص المكتوبة.⁽⁶⁾

- Yirmi lira var bende. Sende?⁽⁷⁾

İşte o kadar.

- Artık gitmeyeceksin ya?

(1) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.108

(2) من هذا الدرويش؟

(3) ماذا كان يقول؟

(4) كيف كان ذلك الماء يا بني؟

(5) في رأيك، ما العشق؟

(6) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.110

(7) لدي عشرون ليرة. وأنت؟

لدي المبلغ نفسه.

- أَلن تذهب الآن؟

◆ وهذه هي بعض نماذج الجمل الاستفهامية، وقد حللتها، وبينت عناصرها، وأنواعها:

(1) Ekmekçi kızı hatırlıyor musun?⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

من جهة نوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

من جهة موقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi

من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

Sen: gizli özne

فاعل مستتر

hatırlıyor musun: yüklem

فعل

(2) Sizin tatlılarınıza benziyor mu?⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

من جهة نوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

من جهة موقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi

من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

O: gizli özne

فاعل مستتر

Benziyor mu: yüklem

فعل

(1) هل تتذكرين الفتاة بائعة الخبز؟

(2) هل تشبه الحلوى الموجودة لديكم؟

(3) Kim bilir?⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

Anlamına göre; Soru cümlesi

Cümlelerin Öğeleri;

Kim: özne

bilir: yüklem

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

من جهة نوع المسند: جملة فعلية

من جهة موقع المسند: جملة نمطية

من جهة الدلالة: جملة استفهامية

عناصر الجملة:

فاعل

فعل

(4) Sen o suya girdin mi, girmedin mi?⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

من جهة نوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

من جهة الموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi

من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

Sen: ortak özne

فاعل مشترك

girdin mi

فعل الجملة الأولى

girmedin mi: yüklem

فعل الجملة الثانية

(1) من يعلم؟

(2) هل نزلت تلك المياه أم لم تنزل؟

(1) Anahtarı buldun mu (5)

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

Anlamına göre; Soru cümlesi

Cümlelerin Öğeleri;

Sen: gizli özne

buldun mu: yüklem

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

من جهة نوع المسند: جملة فعلية

من جهة موقع المسند: جملة نمطية

من جهة الدلالة: جملة استفهامية

عناصر الجملة:

فاعل مستتر

فعل

(2) Okuyor muymuş? (6)

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

Anlamına göre; Soru cümlesi

Cümlelerin Öğeleri;

O: gizli özne

Okuyor muymuş: yüklem

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

من جهة نوع المسند: جملة فعلية

من جهة موقع المسند: جملة نمطية

من جهة الدلالة: جملة استفهامية

عناصر الجملة:

فاعل مستتر

فعل

(1) هل عثرت على المفتاح؟

(2) أيدرس؟

(7) Bir bilgin mi, bir hatip mi, bir meczup mu?⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Bağımlı Sıralı cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متوالية تابعة

Yüklemin türüne göre; İsim cümlesi من جهة نوع المسند: جملة اسمية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle من جهة موقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlelerin Öğeleri; عناصر الجملة:

O: ortak gizli özne مبتدأ مستتر مشترك

Bir bilgin mi: yüklem خبر الجملة الأولى

bir hatip mi: yüklem خبر الجملة الثانية

bir meczup mu: yüklem خبر الجملة الثالثة

(8) Penceremde ak bir kuş mu dururdu?⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle. هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi من جهة نوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle من جهة موقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlelerin Öğeleri;

ak bir kuş: özne فاعل

mu dururdu: yüklem فعل

(1) أكان عالماً؟ أم خطيباً؟ أم مجذوباً؟

(2) أكان الذي يقف علي نافذتي طائر أبيض؟

(9) Terziyi aramaya ne hacet?⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Girişik Birleşik cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة متداخلة

Yüklemin türüne göre; İsim cümlesi من جهة نوع المسند: جملة اسمية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle من جهة موقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlenin Öğeleri;

Terziyi aramaya: özne مسند إليه

ne hacet: yüklem مسند

(10) Sen de öyle mi düşünüyordun?⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle. هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi من جهة نوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle من جهة موقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Soru cümlesi من جهة الدلالة: جملة استفهامية

Cümlenin Öğeleri;

Sen: özne فاعل

mi düşünüyordun: yüklem فعل

(1) ما الحاجة للبحث عن الخياط؟

(2) هل كنت تفكر أنت هكذا أيضًا؟

بالإضافة إلى الأنواع سالفه الذكر - الإثبات والنفي والإستفهام -، هناك -
أيضًا - أنواعٌ أخرى، مثل: جملة النداء / النُدبة / Ünlem cümlesi، وجملة الشرط Şart
cümlesi، وجملة الطلب İstek cümlesi، وجملة الأمر Emir cümlesi، وجملة التمني
Dilek cümlesi. ونوضح ذلك من خلال الأمثلة التالية:

- Hemen arabadaki kitapları buraya getir. (جملة أمر Emir cümlesi)
- Derhal odanızı toplayın. (جملة أمر Emir cümlesi)
- Hepinize kolay gelsin. (جملة طلب و تمني İstek cümlesi)
- Haftaya seninle yeni açılan müzeye gidelim. (جملة طلب İstek cümlesi)
- Aman sobayı açık unutmayın! (جملة نداء Ünlem cümlesi)
- Eyvah, ne yer ne yar kaldı! (جملة ندبة Ünlem cümlesi)
- Şu okul bir bitse (جملة تمني Dilek cümlesi)
- Kitabı alırsam okurum (جملة شرط Şart cümlesi)
- Okursan iyi bir yere gelirsin (جملة شرط Şart cümlesi)